## ACTIVIDADES / ACTIVITIES

| CURSOS/COURSES | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | JUNIO/JUNE | | | | | | | | | JULIO/JULY | | | | | | | | | | |
| • Jose L. Romanillos | x | x | x | x | x | | | x | x | x | x | x | | | | | | | | |
| • Philippe Donnier | | | | | | | | x | x | x | x | x | | | x | x | x | x | x | |
| • Javier Latorre | | | | | | | | x | x | x | x | x | | | | | | | | |
| • José A. Rodríguez | | | | | | | | x | x | x | x | x | | | | | | | | |
| • Costas Cotsiolis | | | | | | | | x | x | x | x | x | | | x | x | x | x | x | |
| • Leo Brouwer | | | | | | | | x | x | x | x | x | | | | | | | | |
| • Duo Assad | | | | | | | | | x | x | x | x | x | | | | | | | |
| • Pepe Romero | | | | | | | | x | x | x | x | x | | | | | | | | |
| • Alvaro Pierri | | | | | | | | x | x | x | x | x | | | | | | | | |
| • Enrique de Melchor | | | | | | | | | | | | | | | x | x | x | x | x | |
| • Inmaculada Aguilar | | | | | | | | | | | | | | | x | x | x | x | x | |
| • Joe Pass | | | | | | | | | | | | | | | x | x | x | x | x | |

# PROGRAMA DE CURSOS JORNADAS DE ESTUDIO Y ENCUENTRO

(22 Junio - 11 Julio 1992)

# COURSES AND STUDY AND MEETING SESSIONS PROGRAMME

(22 June - 11 July 1992)







Organiza / Organized by:







Patrocinan / Sponsored by:









Córdoba, ciudad bimilenaria que se derrama en las márgenes del río Guadalquivir, atesora una antigua memoria: desde los mitos tartésicos y los orígenes ibéricos a la rotunda huella de la presencia romana, a la convivencia áurea de la civilización islámica con las comunidades judías y cristianas y a la realidad de la capital de más de 300.000 habitantes que es la Córdoba de hoy

Córdoba liga su historia y su leyenda a un pasado cultural y artístico, en el que los nombres y la obra de Séneca, Averroes, Maimónides, Ibn Hanz, Ziryab, Juan de Mena, Góngora o Romero de Torres nos aguardan junto al pretil del Puente Romano, o ala sombra de los naranjos en flor de la Mezquita Aljama; o entre la maga ilusión de Medina Azahara; o en el dédalo de las callejas de la Judería, el Alcázar Viejo, la Axerquía y Santa Marina; o en el campanario de cualquier iglesia renacentista, mientras tratamos de recordar esos ojos que ya no sabemos si nos inquietarán desde un lienzo o desde un rostro impenetrable.

Ciudad de culturas, lugar de encuentro: Córdoba.

Y la guitarra.

Desde hace doce años, el nombre de Córdoba está unido a la guitarra. El Festival de Córdoba, Guitarra-92, presenta, en primer lugar, un programa de grandes conciertos y espectáculos, que permiten un recorrido intenso por el flamenco, el clásico y la música actual. Cabe destacar, asimismo, los "argumentos" de programación: importante presencia de músicos latinoamericanos, conciertos singulares (sinfonías flamencas, conciertos monográficos - p. ej.: música N.A., blues, "guitarras en la ópera"- y temáticos) y agrupamiento por "géneros" de los conciertos en las tres semanas del Festival, si bien con la presencia continuada del flamenco como tendencia genuina del Festival de Córdoba.

Tras la experiencia exitosa del año anterior, se mantiene la propuesta de las "Noches a la luz de la guitarra" en los Jardines del Alcázar de los Reyes Cristianos. Serán quince sesiones, con treinta actuaciones, que llenarán las noches del Festival con una oferta que conjuga y propicia el encuentro y el ocio con la presencia de la guitarra.

Propuestas novedosas son las del "Festival Paralelo" y el Encuentro de Agrupaciones de guitarra, pulso y púa. Con la primera, se abre la puerta a la creación de un festival alternativo, no "oficial", donde puedan tener cabida las más distintas manifestaciones guitarrísticas. La segunda pone su acento en la "animación" musical de la ciudad, con la actuación de estos colectivos por toda Córdoba y su convivencia final en un acto masivo.

El segundo bloque de oferta está constituido por las actividades de estudio y formación. Aquí, las novedades más significativas se concretan en una más estrecha relación entre los cursos y los conciertos - desde el punto de vista temático -, la diversificación de niveles - desde iniciación a perfeccionamiento - y, sobre todo, la concentración de todas las actividades - incluido el alojamiento - en los Colegios Mayores, con el objetivo de conseguir una suerte de "Universidad de la guitarra". Se completa la propuesta formativa con Clases Magistrales a cargo de los guitarristas participantes en los conciertos y con las ya tradicionales "Jornadas de estudio sobre historia de la guitarra", apuesta del Festival por el estudio y la investigación de la historiografía guitarrística.

El apartado de Convocatorias recoge los resultados de las del año anterior en sus tres vertientes (fotografía, composición e investigación), confiriéndoles la necesaria continuidad. Por lo que respecta al panorama de Exposiciones y Muestras, se plantea este año poner los cimientos de una "Feria de la guitarra", en la que se unen los aspectos expositivos y comerciales de todos los "productos" relacionados con este instrumento.

Córdoba, the two thousand -year- old city that sheds its very substance by River Guadalquivir, preserves an age-old memory: from its Tartessian myths and Iberian origins through the deep mark of the Roman essence and the golden cohabitation of the Islamic civilization with the Jewish and Christian communities to today's capital with a population of over 300,000.

The history and legend of Córdoba is closely bound to its cutural and artistic past, in which the names and works of Seneca, Averrhoes, Maimonides, Ibn Hanz, Ziryab, Juan de Mena, Góngora and Romero de Torres lie waiting for us by the parapet of the Roman Bridge or in the shade of the blooming orange trees of the Alhama Mosque;or in the magical illusion of Medina Azahara; or in the maze of alleys of the Jewish quarter, the Old Alcázar, the Axerquía and Santa Marina; or in the belfry of any Renaissance church while we endeavour to recall those eyes which we do not know whether will worry us from a canvas or from an impenetrable face.

Córdoba: a city of cultures, a meeting place...

And the guitar.

For twelve years, the name of Córdoba has been closely related to the Guitar. The Guitar-92 Córdoba Festival shall present a great concert and show programme that will encompass flamenco, classical and comtemporary music. The programme includes a number of highlights such as the significant presence of Latin-American musicians and some singular concerts (flamenco symphonies and thematic performances of NA music, blues and opera guitar to name a few). The concerts to be held during the three weeks of Guitar-92 shall be grouped by styles, even though flamenco shall be present though-out the event as a genuine trend of the Córdoba Festival.

The success of last year's Nights in the Light of the Guitar warranted inclusion of new concerts in this year's edition of the Festival. Thus, there shall be thirty acts at the Alcázar de los Reyes Cristianos that will offer the Festival attendants an opportunity to meet and fill their spare time off the courses.

A parallel Festival and the Guitar Finger and Plectrum Plucking Group Sessions are two major novelties of this year's Festival. The former leaves a door open to an alternative, non-official festival that shall welcome a wide variety of guitar contributions. The latter shall place special emphasis on musical entertainment by offering street performances throughout the city and a final massive act.

The second major block of the Festival activities is made up of the study and tuition sessions. The most salient novelties in this respect are a closer thematic relation- ship between the courses and the concerts, a wider offer by expertise levels (from beginners to advanced students) and, especially, the concentration of all events on the University Halls of Residence in order to set up a sort of "Guitar University". The tuition programme shall also include lectures by the guitarists taking part in the concerts and the traditional Study Sessions on the History of the Guitar, which are the Festivals's stake on guitar historiography through study and research.

The success of last year's calls has encouraged the organizers to include new Guitar Photography, Composition and Research Contests in this year's Festival. Finally, as regards exhibitions and shows, Guitar-92 shall lay the foundation of a Guitar Fair intended to bring together the commercial and exhibition sides of all "products" related to the instrument.



# PROGRAMA DE CURSOS | COURSE PROGRAMME

## 1 Jose Luis Romanillos

Curso de construcción de guitarras, según el método de Antonio Torres
Guitar making according to Antonio de Torres


22 •• 3
JUNIO JUNE JULIO JULY

40 horas
40 hours

## 2 Philippe Donnier

Formas musicales en el flamenco: guitarra, baile y cante
Flamenco musical forms: guitar, dancing and singing

29 •• 10
JUNIO JUNE JULIO JULY

40 horas
40 hours

Profesores Asistentes: / Tutors: Manuel de Palma — Guitarra / Guitarist | Angel López — Baile / Dancer | Lucas de Ecija — Cante / Singer

## 3 Javier Latorre

El baile flamenco y su acompañamiento a la guitarra
Flamenco dancing and its guitar accompaniment

29 •• 3
JUNIO JUNE JULIO JULY

20 horas
20 hours

Profesor de guitarra/ Guitar Tutor: Paco Serrano

## 4 Jose Antonio Rodriguez

Curso de guitarra flamenca para guitarristas clásicos : mecanismos
Flamenco guitar course for classical guitarist : mechanisms

29 •• 3
JUNIO JUNE JULIO JULY

20 horas
20 hours

## 5 Costas Cotsiolis

Curso básico de guitarra clásica de concierto
Basic course on the classical concert guitar

29 •• 10
JUNIO JUNE JULIO JULY

40 horas
40 hours

Profesores Invitados / Invited tutors : Manuel Abella | Pablo de la Cruz

## 6 Leo Brouwer

Analisis musical e interpretación de piezas para guitarra : repertorio Leo Brouwer
Musical analysis and performance of guitar works : the Leo Brouwer repertoire

29 •• 3
JUNIO JUNE JULIO JULY

20 horas
20 hours

## 7 Sergio & Odair Assad

Curso de guitarra para dúo
Course on the duet guitar

30 •• 4
JUNIO JUNE JULIO JULY

20 horas
20 hours

## 8 Alvaro Pierri

Guitarra clásica : repertorio latinoamericano
The classical guitar : Latin-American repertoire

29 •• 3
JUNIO JUNE JULIO JULY

20 horas
20 hours

## 9 Pepe Romero

Guitarra clásica : repertorio español (F.Sor)
The classical guitar : Spanish repertoire (F.Sor)

29 •• 3
JUNIO JUNE JULIO JULY

20 horas
20 hours

## 10 Enrique De Melchor

Curso de guitarra flamenca solista y de acompañamiento al cante
Course on soloist and singing accompaniment flamenco guitar

6 •• 10
JUNIO JUNE JULIO JULY

20 horas
20 hours

Artista Invitado / Invited artist : Vicente Soto "El Sordera"



## 11 Inmaculada Aguilar

El baile flamenco y su acompañamiento a la guitarra
Flamenco dancing and its guitar accompaniment

6 •• 10
JUNIO JUNE JULIO JULY

20 horas
20 hours



## 12 Joe Pass

Curso de guitarra jazz
The jazz guitar

6 •• 10
JUNIO JUNE JULIO JULY

20 horas
20 hours

## JORNADAS DE ESTUDIO / STUDY SESSIONS




Coordinador : Chairman : Eusebio Rioja

IV JORNADAS DE ESTUDIO SOBRE HISTORIA DE LA GUITARRA

IV STUDY SESSIONS ON THE HISTORY OF THE GUITAR

1. **Angelo Gilardino**
   El repertorio musical para guitarra, según las formas musicales y su idioma : Los estudios para conciertos desde Fernando Sor hasta nuestros días
   The guitar musical repertoire according to musical forms and their language : concert studies since Fernando Sor

2. **Angel Alvarez Caballero**
   La guitarra flamenca : Un esquema historico
   The flamenco guitar : a historical scheme

3. **Bernard E. Richardson**
   El desarrollo acústico de la guitarra
   The development of the guitar's acustics

4. **Leo Brouwer**
   Brouwer por Brouwer : mi música
   Brouwer by Brouwer : my music

5. **PRESENTACION DEL LIBRO / PRESENTATION OF THE BOOK**
   La Guitarra en la Historia. III
   The Guitar in History. III

## GUITARRAS MAGISTRALES / MASTER GUITARISTS

Programa de clases magistrales complementario de los Cursos, a cargo de guitarristas participantes en los grandes conciertos del Festival.

This section shall encompass several complementary lectures off the courses by some of the guitarists that are to take part in the Festival great concerts.

## CONCIERTOS Y ESPECTACULOS / CONCERTS AND SHOWS

22 JUNIO JUNE — 11 JULIO JULY

### PROGRAMA DE CONCIERTOS / CONCERTS PROGRAMME

Quince conciertos y espectáculos de artistas internacionales de la guitarra flamenca,clásica, jazz-blues, moderna : Manolo Sanlúcar, Vicente Amigo, Pepe Romero, Los Ángeles Guitar Quartet, Egberto Gismonti, Gilberto Gil, Joe Pass...

There shall be fifteen and shows by internationally renown flamenco, classical, jazz-blues,and modern guitarist such as Manolo Sanlucar, Vicente Amigo, Pepe Romero, Los Ángeles Guitar Quartet, Egberto Gismonti, Gilberto Gil and Joe Pass, among others.

**ESPECTACULO INVITADO / INVITED SHOW :** Ballet de Cristina Hoyos

**LUGARES / VENUES :** Gran Teatro, Mezquita, Palacio de Viana,...

## NOCHES A LA LUZ DE LA GUITARRA / NIGHTS IN THE LIGHT OF THE GUITAR

Quince sesiones de encuentro y conciertos en los Jardines del Alcázar de los Reyes Cristianos. Desde las 23 horas.

These will be held as meeting and concert sessions in the gardens of the Alcázar de los Reyes Cristianos every night from 11 p.m.

## FESTIVAL PARALELO / PARALLEL FESTIVAL

Programa abierto a la presentación de músicos y formacionesde todo tipo, con la guitarra como protagonista destacado
El Festival ofrece a los músicos interesados un circuito de recintos y la asistencia técnica necesaria
Debe hacerse solicitud de participación

The programme shall welcome contributions from musicians and groups of all types where the guitar plays a leading role.

The Festival shall provide interested musicians with the required venues and technical assistance.Confirmation of participations is to be requested from the organizers.

## ENCUENTRO DE AGRUPACIONES DE GUITARRA, PULSO Y PUA / GUITAR FINGER AND PLECTRUM PLUCKING GROUP MEETING

Del 22 al 24 de junio,tendrá lugar una concentración de agrupaciones de guitarra, pulso y púa. Actuarán en distintos espacios al aire libre, para concluir en una concentración final,en la que actuarán todas las formaciones participantes.

Between 22 and 24 July the Festival shall be the setting for a meeting of guitar finger and plectrum plucking groups that will perform outdoors and deliver a final act including all participants.

## FIESTA DE LA GUITARRA / GUITAR PARTY

Tendrá lugar el 4 de julio, con un maratón musical desde las 12 a las 20 horas. Finalizará con la interpretación de una pieza guitarrística por unos cien interpetes

A macro music sessions shall be held on 4 july from noon to 8 p.m. that will be closed with a guitar performance by about one hundred musicians.

## ACTIVIDADES PARALELAS / PARALLEL ACTIVITIES

Exposiciones de Fotografias / Photografy exibitions • Publicaciones /Presentation of publications • Feria de la Guitarra / The Guitar Fair • Concurso de Composición / Composition Contest •

**Información/Inscripción Information/Registration:**

**F.P.M. Gran Teatro**
Avda. del Gran Capitán, 3 - 14008 Córdoba (Spain)
Telfs.: (957) 479238-486700 Telefax: (957) 487494